



Istruzioni per l'uso
Instrucciones para el uso
Instruções para o uso
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Instruksione për përdorimin

IT	pagina	1
ES	página	5
PT	página	9
HU	oldal	13
EL	σελίδα	17
SQ	faqe	21

UMIDIFICATORE

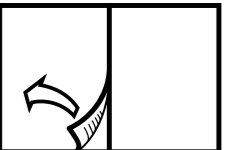
UMIDIFICATORE
HUMIDIFICADOR
HUMIDIFICADOR
ΠΑΡΑΣΙΤΟ
ΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ
HUMIDIFIKATOR

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

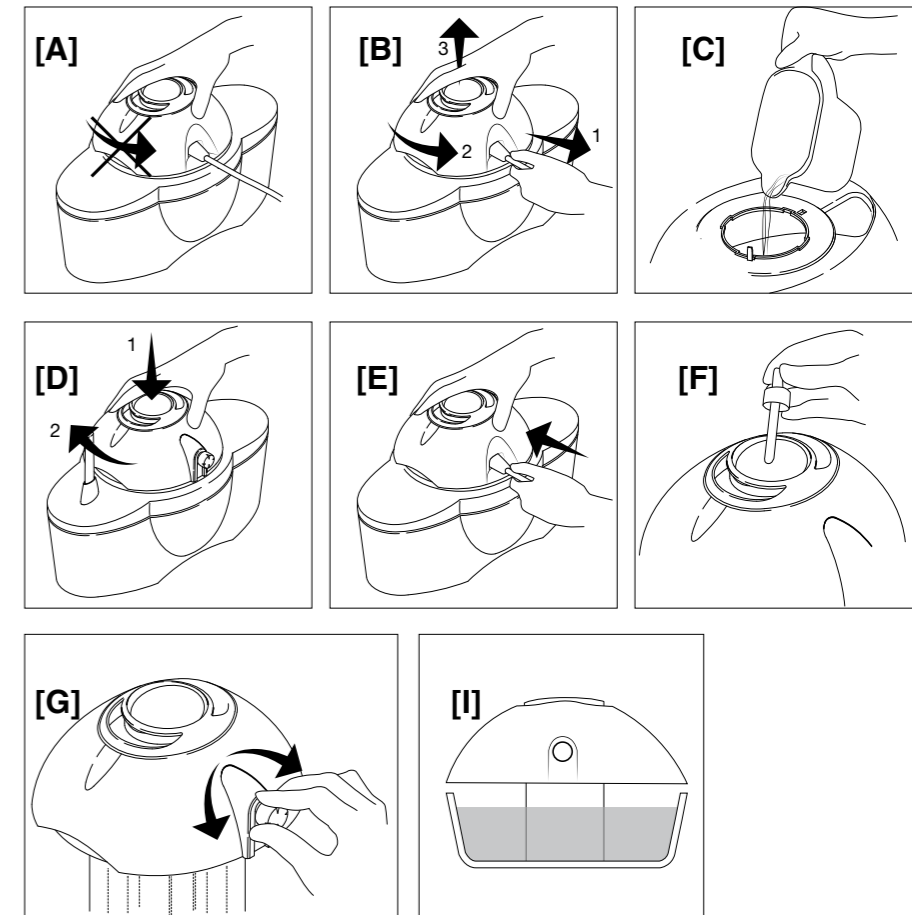
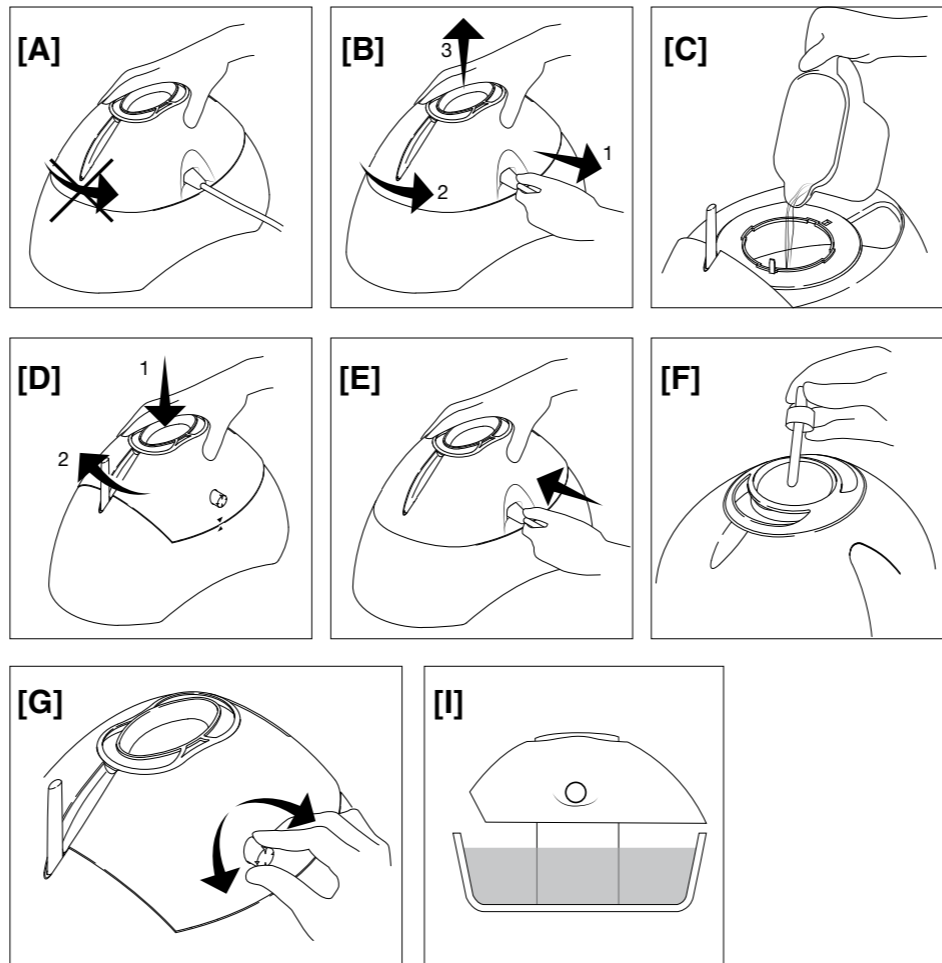
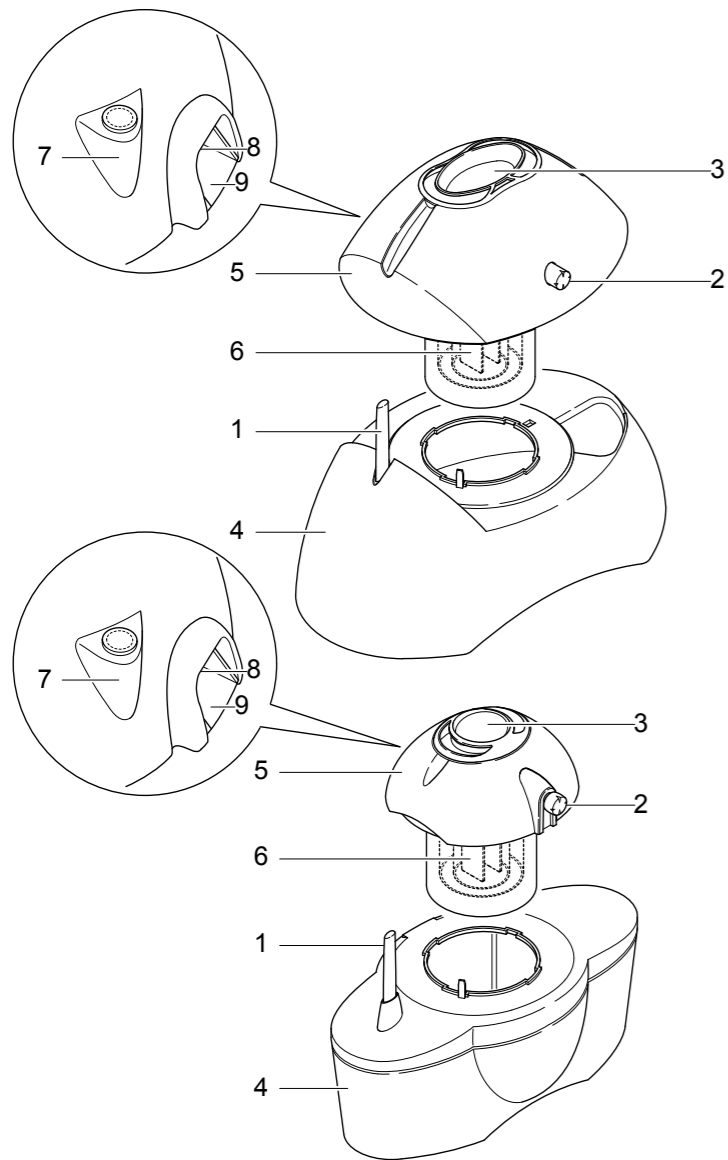
IMETEC

TYPE 77201
78501



[Z]

GUIDA ILLUSTRATIVA
GUÍA ILUSTRATIVA
GUIA ILUSTRADO
ΚΕΡΕΣ ΪΤΜΥΤΑΤΌ
ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
ΥΔΗΖΥΕΣΙ Ι ΙΛΥΣΤΡΙΜΕΥΕ



DATI TECNICI
DATOS TÉCNICOS
DADOS TÉCNICOS
MŰSZAKI ADATOK
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ
TË DHËNAT TEKNIKE

IMETEC TYPE 77201
230 V 50 Hz 700 W



TENACTA GROUP S.p.A.
VIA PIEMONTE 5
IT - 24052 AZZANO S. P.
www.imetec.com

IMETEC TYPE 78501
230 V 50 Hz 700 W



TENACTA GROUP S.p.A.
VIA PIEMONTE 5
IT - 24052 AZZANO S. P.
www.imetec.com



MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DELL'UMIDIFICATORE

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale d'istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.

ISTRUZIONI IMPORTANTI CONSERVARE PER USI FUTURI



ATTENZIONE!

Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi ad esse. Conservare il presente manuale, insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita del prodotto, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

INDICE

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	pag.	1
LEGENDA SIMBOLI	pag.	2
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	pag.	3
PREPARAZIONE	pag.	3
UTILIZZO	pag.	3
MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE	pag.	4
SMALTIMENTO	pag.	4
ASSISTENZA E GARANZIA	pag.	4
GUIDA ILLUSTRATIVA	I-II	
DATI TECNICI	III	




AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di

dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.



- Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!
- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'apparecchio.
- Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come umidificatore per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.
- L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.





-  NON toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
-  NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa elettrica.
-  NON esporre l'apparecchio all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.



ATTENZIONE! Vapore acqueo bollente! Il vapore è molto caldo e può provocare ustioni.

-  NON alimentare l'apparecchio in corrente continua.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima del riempimento.
-  NON aggiungere alcun additivo all'acqua (sale, profumi, essenze, ecc.).
- L'umidificatore e' dotato di uno speciale sistema di sicurezza: la campana, che poggia sulla parte superiore, non puo' assolutamente essere ruotata e di conseguenza sollevata per essere separata dal corpo, se il cavo di alimentazione e' inserito nell'apparecchio [Fig. A].
- Posizionare l'apparecchio solo su superfici rigide, piane e stabili.

LEGENDA SIMBOLI

	Avvertenza		Divieto
	Vapore acqueo		Leggere il manuale dell'operatore

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI [Fig. Z]

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Indicatore livello acqua | 5. Campana |
| 2. Manopola di regolazione del vapore | 6. Elettrodi |
| 3. Vaschetta portaessenze | 7. Spia luminosa |
| 4. Serbatoio dell'acqua | 8. Connettore del cavo di alimentazione |
| | 9. Sede del connettore |

PREPARAZIONE

- Disimballare il prodotto.
- Verificare che il prodotto sia integro e non danneggiato.
- Estrarre la campana (5) ruotandola in senso antiorario e sollevandola (Fig. B). Per estrarre la campana è sempre necessario estrarre il cavo di alimentazione dall'apparecchio.
- Riempire il serbatoio (4) con acqua fredda fino al livello indicato con Max sull'indicatore (1) (Fig. C), senza superarlo. Modello piccolo massimo 3 litri; modello grande massimo 4 litri. Si consiglia di usare acqua normale del rubinetto senza aggiungere sale o altro nel serbatoio.
- Asciugare il coperchio nel caso si sia bagnato durante l'operazione di riempimento.
- Inserire la campana nel serbatoio facendo corrispondere i simboli ▼▲ posti sulla campana e sul serbatoio (Fig. D).
- Ruotare in senso orario fino al completo arresto.
- Inserire il cavo di alimentazione nell'apparecchio (Fig. E). Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia ben inserito nell'apposita sede (9).
- In caso di utilizzo di essenze inserirle nell'apposita vaschetta (3) prima dell'accensione dell'umidificatore (Fig. F).
- Posizionare l'apparecchio nella zona prescelta.

UTILIZZO

- Collegare il prodotto alla rete elettrica domestica.
- La vaporizzazione inizia dopo alcuni minuti. Il tempo di produzione del vapore può variare in funzione della durezza dell'acqua.
- L'accensione della spia luminosa (7) conferma il corretto funzionamento. Qualora la spia non si accendesse o si accendesse in modo instabile verificare il corretto inserimento del cavo di alimentazione. Se il problema persiste non utilizzare il prodotto e rivolgersi ad un centro specializzato.
- Per regolare l'emissione del vapore utilizzare l'apposita manopola (2) (Fig. G).
- Quando il livello dell'acqua all'interno del serbatoio raggiunge l'estremità inferiore degli elettrodi l'erogazione diminuisce lentamente fino a cessare (livello Min su indicatore del livello dell'acqua 1). Nel serbatoio rimane una piccola quantità di acqua.
- Per spegnere l'umidificatore scollegare il prodotto dalla rete domestica.
- Prima di effettuare un nuovo riempimento si raccomanda di svuotarlo dall'acqua residua, risciacquarlo e seguire nuovamente le indicazioni riportate sopra.
- Per aprire il serbatoio è necessario prima scollegare il cavo di alimentazione dal prodotto estraendo il connettore dall'apposita sede.
- Ruotare la campana in senso antiorario fino a fare corrispondere i simboli ▼▲.
- Estrarre la campana.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.

Terminato l'utilizzo del prodotto si raccomanda di svuotarlo completamente dall'acqua residua e di risciacquarlo.

Non effettuare tale operazione può causare i seguenti disturbi:

- rumore fastidioso durante l'emissione del vapore;
- fuoriuscita di gocce d'acqua;
- consumo rapido di elettrodi.

Qualora la quantità di vapore prodotta risulti nel tempo diminuita procedere alla pulizia degli elettrodi dal deposito di calcare utilizzando un'apposita soluzione anticalcare o dell'aceto. Versare in un contenitore la soluzione e l'aceto fino al livello indicato (Fig. I) e immergervi gli elettrodi (6).

Lasciare agire per qualche ora e poi risciacquare gli elettrodi con acqua fredda. Asciugare la campana e la sede del connettore.

Custodire l'umidificatore fuori dalla portata dei bambini in un luogo fresco e asciutto.

Pulire le parti esterne dell'apparecchio utilizzando un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non usare prodotti abrasivi, alcol, solventi o prodotti simili in quanto le superfici dell'apparecchio si danneggerebbero irrimediabilmente.

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale.



Alla fine della vita utile del prodotto, consegnare l'umidificatore presso un apposito centro di raccolta.

Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore.

Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www.imetec.com

Numero Verde
800-234677

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001099
0113 (MMYY)



MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL HUMIDIFICADOR

Estimado cliente: IMETEC le agradece por haber elegido este producto. Estamos convencidos de que valorará la calidad y fiabilidad de un producto diseñado y realizado pensando ante todo en llenar las expectativas del cliente. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES CONSÉRVELAS PARA USOS FUTUROS



¡ATENCIÓN!

Instrucciones y advertencias para un uso seguro



Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones para el uso y en concreto las advertencias para la seguridad, ateniéndose siempre a ellas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa, durante toda la vida útil del producto, para poder consultarlo cada vez que sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos.

Si al leer este manual de instrucciones para el uso alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contáctese con la empresa en la dirección indicada en la última página.

ÍNDICE

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	pág.	5
REFERENCIA DE SÍMBOLOS	pág.	6
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS	pág.	7
PREPARACIÓN	pág.	7
USO	pág.	7
MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN	pág.	8
ELIMINACIÓN	pág.	8
ASISTENCIA Y GARANTÍA	pág.	8
GUÍA ILUSTRATIVA	I-II	
DATOS TÉCNICOS	III	




ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Después de haber sacado el aparato del embalaje, compruebe que esté íntegro conforme al dibujo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia



autorizado.

- ¡Los materiales del embalaje no son juguetes para los niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!
- Antes de conectar el aparato, controle que los datos de la tensión de red indicados en la placa de identificación correspondan a los de la red eléctrica disponible. La placa de identificación está aplicada en el aparato.
- Este aparato debe utilizarse únicamente con el fin para el cual ha sido diseñado, es decir, como humidificador para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, salvo que hayan sido instruidas o supervisadas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.





Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

-  NO toque jamás el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.
-  NO tire del cable de alimentación o del aparato para desenchufarlo de la toma de corriente.
-  NO exponga el aparato al efecto de los agentes atmosféricos (lluvia, sol).
- Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si no va a utilizarse.
- En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es necesario repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.
- Si el cable de alimentación está dañado, hágalo sustituir en un centro de asistencia técnica autorizado, para prevenir cualquier riesgo.

 ¡ATENCIÓN! ¡Vapor de agua hirviendo! El vapor está muy caliente y puede provocar quemaduras.

-  NO alimente el equipo con corriente continua.
- Desconecte el equipo de la red eléctrica antes de llenarlo.
-  NO añada ningún aditivo al agua (sal, perfumes, esencias, etc.).
- El humidificador tiene un sistema de seguridad especial: la campana, que se apoya en la parte superior, no se puede rotar, y por consiguiente, no se puede levantar para separarla del cuerpo, si el cable de alimentación está conectado al equipo [Fig. A].
- Coloque el equipo solo en superficies rígidas, planas y estables.

REFERENCIA DE SÍMBOLOS

	Advertencia		Prohibición
	Vapor de agua		Lea el manual del operador

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS [Fig. Z]

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Indicador del nivel de agua | 5. Campana |
| 2. Botón giratorio de regulación del vapor | 6. Electrodo |
| 3. Recipiente porta esencias | 7. Indicador luminoso |
| 4. Depósito del agua | 8. Conector del cable de alimentación |
| | 9. Asiento del conector |

PREPARACIÓN

- Desempaque el producto.
- Constate que el producto esté entero y no presente daños.
- Extraiga la campana (5) girándola en el sentido de las agujas del reloj y levantándola (Fig. B).
Para extraer la campana es siempre necesario extraer el cable de alimentación del equipo.
- Llene el depósito (4) con agua fría hasta el nivel indicado con Máx. en el indicador (1) (Fig. C), sin superarlo. Modelo pequeño de 3 litros como máximo, modelo grande de 4 litros como máximo. Se recomienda usar agua normal del grifo sin añadir sal u otros aditivos en el depósito.
- Seque la tapa si se moja durante la operación de llenado.
- Introduzca la campana en el depósito haciendo corresponder los símbolos ▼▲ colocados en la campana y en el depósito (Fig. D).
- Gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga completamente.
- Introduzca el cable de alimentación en el equipo (Fig. E). Asegúrese de que el cable de alimentación esté bien introducido en el asiento correspondiente (9).
- En caso de uso de esencias, introdúzcalas en el recipiente correspondiente (3) antes de encender el humidificador (Fig. F).
- Coloque el equipo en la zona seleccionada.

USO

- Conecte el producto a la red eléctrica de la vivienda.
- La vaporización inicia después de algunos minutos. El tiempo de producción de vapor puede variar en función de la dureza del agua.
- El encendido del indicador luminoso (7) confirma el funcionamiento correcto. Si el indicador no se enciende o se enciende de forma inestable, controle que el cable esté conectado correctamente. Si el problema persiste no use el producto y diríjase a un centro especializado.
- Para regular la emisión del vapor, use el botón regulador correspondiente (2) (Fig. G).
- Cuando el nivel del agua dentro del depósito alcanza el extremo inferior de los electrodos, la distribución disminuye lentamente hasta detenerse (nivel Mín. en el indicador de nivel del agua 1). En el depósito permanece una pequeña cantidad de agua.
- Para apagar el humidificador, desconecte el producto de la red eléctrica doméstica.
- Antes de realizar un nuevo llenado, se recomienda vaciar el agua residual, enjuagarlo y seguir de nuevo las indicaciones reproducidas arriba.
- Para abrir el depósito es necesario desconectar antes el cable de alimentación del producto extrayendo el conector de su asiento.
- Gire la campana en el sentido de las agujas del reloj hasta hacer corresponder los símbolos ▼▲.
- Extraiga la campana.

MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si no va a utilizarse.

Cuando se termine de usar el producto se recomienda vaciar completamente el agua residual y enjuagarlo.

Si no se realiza esta operación, se pueden tener las siguientes consecuencias:

- ruido molesto durante la emisión del vapor;
- salida de gotas de agua;
- consumo rápido de electrodos.

Si la cantidad de vapor producido disminuye con el tiempo, limpie los depósitos de cal de los electrodos usando una solución anti-cal específica o vinagre. Vierta en un recipiente la solución y el vinagre hasta el nivel indicado (Fig. I) y sumerja los electrodos (6).

Deje actuar durante algunas horas y luego enjuague los electrodos con agua fría. Enjuague la campana y el asiento del conector.

Mantenga el humidificador fuera del alcance de los niños en un lugar fresco y seco.

Limpie las partes externas del equipo usando un paño suave ligeramente humedecido con agua. No use productos abrasivos, alcohol, disolventes o productos similares porque las superficies del aparato se dañarían de forma irreversible.

ELIMINACIÓN



El embalaje del producto está hecho con materiales reciclables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.

El aparato que ha concluido su vida útil debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental.



Al final de la vida útil del producto, entregue el humidificador en un centro de recogida. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los repuestos, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC, llamando al Número Gratuito que aparece abajo o accediendo al sitio web. El aparato está cubierto por la garantía del fabricante.

Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles. El incumplimiento de las instrucciones de este manual para el uso, cuidado y mantenimiento del producto, comporta la pérdida de validez de la garantía del fabricante.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001099
0113 (MMYY)



MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA O USO DO HUMIDIFICADOR

Prezado cliente, IMETEC deseja agradecer-lhe por ter comprado este produto. Temos certeza que irá apreciar a qualidade e a confiabilidade deste aparelho, projetado e fabricado tendo em vista, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES CONSERVE PARA FUTURA UTILIZAÇÃO



ATENÇÃO!

Instruções e avisos para um emprego seguro



Antes de utilizar o aparelho, ler atentamente as instruções para o uso, em particular os avisos sobre a segurança, e respeitá-los. Conservar o presente manual, junto com o relativo guia ilustrado, por toda vida útil do produto para fins de consulta. No caso de ceder o aparelho a terceiros, entregar também toda a documentação. Se ao ler este manual de instruções de uso algumas partes resultarem difíceis de entender, ou no caso de surgirem dúvidas, antes de utilizar o produto contactar a empresa junto à morada indicada na última página.

ÍNDICE




AVISOS SOBRE A SEGURANÇA	pág. 9
LEGENDA DOS SÍMBOLOS	pág. 10
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	pág. 11
PREPARAÇÃO	pág. 11
EMPREGO	pág. 11
MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO	pág. 12
ELIMINAÇÃO	pág. 12
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	pág. 12
GUIA ILUSTRADA	I-II
DADOS TÉCNICOS	III

AVISOS SOBRE A SEGURANÇA

- Após retirar o aparelho da sua embalagem, controlar a integridade do fornecimento, na base do desenho, e verificar a eventual presença de danos imputáveis ao transporte. No caso de dúvida, não utilizar o aparelho e consultar o serviço de assistência autorizado.



- O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Manter o invólucro plástico longe do alcance das crianças; perigo de asfixia!
- Antes de ligar o aparelho controlar que os dados da tensão de rede referidos na placa de identificação correspondam àqueles da rede elétrica disponível. A placa de identificação encontra-se no aparelho.
- Este aparelho deve ser utilizado somente para os fins para os quais foi projetado, ou seja, como humidificador para uso doméstico. Qualquer outro tipo de uso será considerado não conforme e, portanto, perigoso.
- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimento sobre o uso do aparelho, se não forem devidamente supervisionadas ou instruídas por um responsável pela segurança destas mesmas pessoas.

As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho.





-  NÃO manuseie o aparelho com as mãos ou pés húmidos ou molhados.
-  NÃO puxe o cabo de alimentação ou o aparelho para retirar a ficha elétrica da tomada.
-  NÃO exponha o aparelho à humidade e aos agentes atmosféricos (chuva, sol).
- Retirar sempre a ficha da tomada de alimentação elétrica antes de efetuar a limpeza ou a manutenção e quando não se está a utilizar o aparelho.
- Em caso de falha ou mau funcionamento, desligar o aparelho, não tentar repará-lo e não violá-lo. Para uma eventual reparação dirigir-se exclusivamente ao centro de assistência técnica autorizado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deverá ser substituído junto a um centro de assistência técnica autorizado, de modo a prevenir qualquer risco.



ATENÇÃO! Vapor de água em ebulição! O vapor é muito quente e pode causar queimaduras.

-  NÃO alimente o aparelho em corrente contínua.
- Desligue o aparelho da rede elétrica antes do enchimento.
-  NÃO adicione aditivos à água (sal, perfumes, essências, etc.).
- O humidificador é dotado de um sistema especial de segurança que impede que a câmara, apoiada na parte superior do aparelho, seja girada e, conseqüentemente, levantada, separando-a, deste modo, do corpo do aparelho, se o cabo de alimentação estiver inserido [Fig. A].
- Posicione o aparelho somente em superfícies rígidas, planas e estáveis.

LEGENDA DOS SÍMBOLOS

	Aviso		Proibição
	Vapor de água		Leia o manual do operador

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS [Fig. Z]

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Indicador do nível de água | 5. Câmara |
| 2. Manípulo de regulação do vapor | 6. Eléttodos |
| 3. Cuba porta-essências | 7. Indicador luminoso |
| 4. Reservatório de água | 8. Comprimento do cabo de alimentação |
| | 9. Alojamento para o conector |

PREPARAÇÃO

- Desembale o produto.
- Certifique-se de que o produto esteja intacto e não danificado.
- Extraia a câmara (5) girando-a em sentido anti-horário e levantando-a (Fig. B). Para extrair a câmara é necessário extrair o cabo de alimentação do aparelho.
- Encha o reservatório (4) com água fria até o nível indicado (Máx.) no indicador (1) (Fig. C), sem superá-lo. Para o modelo pequeno, 3 litros no máximo e para o modelo grande, máximo de 4 litros. Aconselha-se utilizar água normal da torneira sem adicionar sal ou outros no reservatório.
- Seque a tampa se for molhada durante o enchimento.
- Insira a câmara no reservatório de modo que correspondam os símbolos ▼▲ presentes tanto na própria câmara quanto no reservatório (Fig. D).
- Gire em sentido horário até que pare completamente.
- Insira o cabo de alimentação no aparelho (Fig. E). Certifique-se de que o cabo de alimentação esteja bem inserido no próprio alojamento (9).
- Para o uso de essências, inseri-las na respectiva cuba (3) antes de ligar o humidificador (Fig. F).
- Posicione o aparelho no local desejado.

EMPREGO

- Conecte o produto à rede elétrica doméstica.
- A vaporização inicia após alguns minutos. O tempo de produção de vapor pode variar em função da dureza da água.
- O acendimento do indicador luminoso (7) confirma o correto funcionamento. Se o indicador luminoso não acender ou se estiver aceso de modo instável, controle se o cabo de alimentação está inserido corretamente. Se o problema persistir, não utilize o produto e procure um centro especializado.
- Para regular a emissão do vapor, utilize o respectivo manípulo (2), (Fig. G).
- Quando o nível de água no interior do reservatório atingir a extremidade inferior dos eléctodos, a distribuição diminui lentamente até cessar (nível "Mín." no indicador do nível da água 1). No reservatório permanece uma pequena quantidade de água.
- Desconecte o humidificador da rede doméstica para desligar o aparelho.
- Antes de encher novamente o reservatório, aconselha-se esvaziá-lo da água residual, enxaguá-lo e seguir novamente as indicações acima citadas.
- Para abrir o reservatório, é necessário desconectar o cabo de alimentação do produto, extraindo o conector do próprio alojamento.
- Gire a câmara em sentido anti-horário até que os símbolos ▼▲ correspondam.
- Extraia a câmara.

MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Retirar sempre a ficha da tomada de alimentação elétrica antes de efetuar a limpeza ou a manutenção e quando não se está a utilizar o aparelho.

Após o uso do produto, aconselha-se esvaziá-lo completamente e enxaguá-lo.

Se isto não for feito, pode causar os seguintes inconvenientes:

- rumor fastidioso durante a emissão do vapor;
- perda de gotas de água;
- consumo rápido de eléctrodos.

Se a quantidade de vapor produzida diminui com o decorrer do tempo, limpe para retirar o depósito de calcário presente nos eléctrodos utilizando uma solução anticálculo específica ou vinagre. Coloque em um recipiente a solução e o vinagre até o nível indicado (Fig. 1) e mergulhe os eléctrodos (6).

Deixe atuar por algumas horas e enxaguar os eléctrodos com água fria. Secar a câmara e o alojamento do conector.

Mantenha o humidificador fora do alcance das crianças, em local fresco e seco.

Limpe as partes externas do aparelho com um pano macio levemente humedecido com água. Não utilize produtos abrasivos, álcool ou produtos semelhantes pois as superfícies do aparelho podem danificar-se de modo irreparável.

ELIMINAÇÃO



A embalagem do produto é constituída por materiais recicláveis. Eliminá-la em conformidade com as normas de tutela ambiental.

O aparelho em desuso deve ser eliminado em conformidade com os termos da norma europeia 2002/96/CE. Os materiais recicláveis contidos no aparelho devem ser recuperados para evitar a degradação ambiental.



No final da vida útil do produto, entregar o humidificador em um centro específico de coleta.

Para ulteriores informações, dirigir-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para as reparações ou a compra de peças sobressalentes, dirigir-se ao serviço autorizado de assistência aos clientes IMETEC, contactando o número gratuito abaixo referido ou consultando o sítio na internet. O aparelho é coberto pela garantia do fabricante.

Para os detalhes, consultar a folha de garantia anexada. A inobservância das instruções contidas neste manual para o uso, cuidado e manutenção do produto fazem declinar o direito à garantia do fabricante.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001099
0113 (MMYY)



HASZNÁLATI UTASÍTÁS PÁRÁSÍTÓHOZ

Kedves vásárlónk! Az IMETEC megköszöni, hogy megvásárolta termékét. Biztosak vagyunk abban, hogy meg lesz elégedve termékünk minőségével és megbízhatóságával, amelyet elsősorban ügyfeleink megalégedését szem előtt tartva terveztünk és gyártottunk. A használati kézikönyv az EN 62079 európai szabvány alapján készült.

FONTOS ISMERTETŐ ŐRIZZÉK MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL



FIGYELEM!

Biztonságos használatot célzó és biztonsági tudnivalók



A termék használata előtt figyelmesen olvassák el a jelen füzetben lévő utasításokat különös tekintettel a biztonsági figyelmeztetésekre, és tartsák be azokat. Őrizzék meg ezt a kézikönyvet és a használati útmutatót későbbi használatra a termék teljes élettartama alatt. Amennyiben a készüléket átadják másoknak, adják át a teljes dokumentációt is.

Amennyiben az olvasás során, a használati kézikönyv némelyik része érthetetlennek tűnik, vagy kételyeik támadnak a kézikönyv tartalmát illetően, a termék használata előtt lépjenek kapcsolatba a vállalattal az utolsó oldalon jelzett címen.

TÁRGYMUTATÓ

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	old. 13
JELMAGYARÁZAT	old. 14
A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKOK LEÍRÁSA	old. 15
ELŐKÉSZÍTÉS	old. 15
HASZNÁLAT	old. 15
KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS	old. 16
ÁRTALMATLANÍTÁS	old. 16
SZERVIZ ÉS GARANCIA	old. 16
KÉPES ÚTMUTATÓ	I-II
MŰSZAKI ADATOK	III




BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Miután a készüléket kicsomagolták, ellenőrzik a rajz alapján a szállítmány épségét, és nézzék meg, hogy nincsenek-e sérülések rajta, amelyek esetlegesen

a szállítás során keletkezhetnek. Kételeyeik felmerülése esetén, ne használják a készüléket és forduljanak a hivatalos asszisztencia szolgálathoz.



- A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasakot tartsák gyermekektől távol: fulladásveszélyes!
- A készülék áramcsatlakoztatása előtt ellenőrizték, hogy az azonosító címkén jelenlevő, feszültség adatok megfelelnek-e a rendelkezésre álló áramhálózati jellemzőknek. Az azonosító adattábla a készüléken található.
- Ez a készülék kizárólag rendeltetészerűen, vagyis háztartási párasítóként használható. Minden egyéb használati mód nem szabályos, ennél fogva veszélyesnek minősül.
- Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű személyek (gyermekeket beleértve), illetve hozzá nem értő személyek, hacsak előzetesen nem kaptak a biztonságos használatra vonatkozó tanácsokat vagy nem gondoskodnak felügyeletükről, vagy a készülék használatára való megtanításukról.

Tartsák a gyermekeket felügyelet alatt, hogy ne játszhassanak a készülékkel.





-  NE használják a készüléket vizes kézzel vagy nedves lábbal illetve meztláb.
-  NE húzzák a vezetéket vagy magát a készüléket a villásdugó elektromos aljzathból történő eltávolításához.
-  NE tegyék ki a terméket az időjárási viszonyok (eső, napfény) hatásainak.
- Tisztítás vagy karbantartás előtt valamint ha a készüléket nem használják, húzzák ki a villásdugót a hálózati csatlakozóból.
- A készülék meghibásodása vagy rendellenes működése esetén kapcsolják ki, és ne használják a készüléket. Az esetleges javításokat kizárólag hivatalos asszisztencia központ végezheti.
- Amennyiben a tápvezeték megrongálódott bármilyen veszély felmerülését elkerülendő, a cserét hivatalos műszaki asszisztencia központ végezheti.



FIGYELEM! Forró gőz! A gőz forró, égési sérüléseket okozhat.

-  A készüléket egyenárammal üzemeltetni TILOS.
- Mielőtt a készüléket feltöltenék, húzzák ki a készülék dugóját a csatlakozóból.
-  NE adjanak semmilyen adalékot a vízhez (só, illatosító, illóolajok, stb.).
- A párasító speciális biztonsági rendszerrel van felszerelve: a készülék felső részére helyezett harang nem fordítható el, nem emelhető fel, és így nem távolítható el a készülék testéről, ha a készülék csatlakoztatva van a hálózathoz [A Ábra].
- Helyezzék a készüléket szilárd, sík és stabil felületre.

JELMAGYARÁZAT

	Figyelmeztetés		Tilos
	Vízgőz		Olvassák el a használati útmutatót

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKOK LEÍRÁSA [Z ÁBRA]

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. Vízsint jelző | 5. Harang |
| 2. Gőz szabályozó gomb | 6. Elektródák |
| 3. Tartály az illóolaj számára | 7. Led |
| 4. Víz tartály | 8. A tápvezeték csatlakozója |
| | 9. A csatlakozó foglalatja |

ELŐKÉSZÍTÉS

- Csomagolják ki a terméket.
- Ellenőrizték, hogy a készülék nem hiányos-e, illetve, hogy nincsenek-e rajta sérülések.
- Fordítsák el a harangot (5), majd felemeléssel távolítsák el a készülékről (B Ábra). Ahhoz, hogy a harangot le lehessen venni a készülékről, húzzák ki a tápvezeték csatlakozóját a készülékből.
- Töltsék fel a tartályt (4) hideg vízzel a szintjelzőn (1) látható Max. jelzésig, de ügyeljenek arra, hogy a víz ne álljon a jelzett szintnél magasabban (C Ábra). A kis modell befogadóképessége legfeljebb 3 liter, a nagy modellé legfeljebb 4 liter. Azt javasoljuk, a készüléket használják normál csapvízzel só vagy egyéb anyagok hozzáadása nélkül.
- Ha a feltöltés során a fedél vizes lett, töröljék szárazra.
- Helyezzék fel a harangot a tartályra, ügyelve arra, hogy a tartályon és a harangon látható ▼▲ jelek egybe essenek (D Ábra).
- Fordítsák el az óramutató járásával megegyező irányba, egészen ütközésig.
- Csatlakoztassák a tápvezeték a készülékhez (E Ábra). Győződjenek meg arról, hogy a tápvezeték megfelelően illeszkedik a számára kialakított csatlakozóba (9).
- Amennyiben illóolajat kívánnak használni, csepegtessék az erre kialakított tartályba (3), még a készülék bekapcsolása előtt (F Ábra).
- Állítsák a készüléket a kívánt helyre.

HASZNÁLAT

- Csatlakoztassák a készüléket lakossági hálózatra.
- A párologtatás néhány percen elteltével megkezdődik. A vízgőz előállításának ideje a víz keménységének függvényében változhat.
- Ha a működést jelző led (7) világít, a készülék megfelelően működik. Ha a led nem kapcsol be, vagy nem világít folyamatosan, ellenőrizték, hogy a tápvezeték helyesen csatlakoztatták-e. Ha a probléma tartósan fennáll, ne használják a készüléket, hanem forduljanak a vevőszolgálathoz.
- A kibocsátott gőz mennyisége az erre a célra kialakított gombbal (2) szabályozható (G. Ábra).
- Amikor a tartályban lévő víz szintje eléri az elektródák alsó végét, a párologtatás lassan csökken, végül teljesen leáll (ekkor a víz szintjelzőn (1) feltüntetett minimumon áll). A tartályban marad egy kis mennyiségű víz.
- A párást kikapcsolásához, húzzák ki a dugót a csatlakozóból.
- A tartály ismételt feltöltése előtt tanácsos a tartályt kiüríteni és kiöblíteni. A feltöltéshez kövessék a fenti utasításokat.
- A tartály kinyitásához előbb húzzák ki a tápvezeték a készüléken kialakított csatlakozóból.
- Fordítsák el a tartályt az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg a ▼▲ jelzéseken nem áll.
- Vegyék le a harangot.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Tisztítás vagy karbantartás előtt valamint ha a készüléket nem használják, húzzák ki a villásdugót a hálózati csatlakozóból.

A termék használatának befejezésekor öntsék ki a készülékben maradt vizet, és öblítsék el a tartályt.

Ha ezt a műveletet elmulasztják, az az alábbi kellemetlenségekhez vezethet:

- kellemetlen zaj a párologtatás során;
- víz csöpög a készülékből;
- az elektródák gyorsan elhasználódnak.

Ha idővel a vízgőz mennyisége csökken, távolítsák el az elektródákra rakódott a vízkövet az erre a célra gyártott vízkőoldó vagy ecet segítségével. Töltsék fel a tartályt a vízkőoldós oldattal vagy ecettel a jelzett szintig (1 Ábra), és merítsék bele az elektródákat (6).

Hagyják a folyadékot néhány órán át állni, majd öblítsék el az elektródákat hideg vízzel. Töröljék szárazra a harangot, és a csatlakozó foglalatát.

A párasítót tartsák száraz, hűvös helyen, gyermekektől távol.

A készülék külső tisztításához használjanak egy puha, enyhén nedves ruhát. Ne használjanak súrolószereket, alkoholt, oldószereket vagy hasonló termékeket, mert a készülék felülete maradandó károsodást szenvedhet.

ÁRTALMATLANÍTÁS



A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket ártalmatlanítsák környezetbarát módon.

A nem használt készüléket a 2002/96/EK európai uniós irányelv előírásainak megfelelően kell ártalmatlanítani. A készülék újrahasznosítható elemei a környezetszennyezés elkerülése érdekében újrahasznosításra kerülnek.



A készüléket a hasznos élettartamának végén adják le az erre a célra kialakított gyűjtő központban.

Bővebb felvilágosításért forduljanak a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolták.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Javítások vagy cserealkatrészek beszerzésének szükségessége esetén forduljanak az IMETEC asszisztencia szolgálatához az alábbi zöld számon vagy a honlapon található címen. A készülékre a gyártó garanciája érvényes.

További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatóak. A jelen használati, kezelési és karbantartási kézikönyvben foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001099
0113 (MMYY)



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΥΓΡΑΝΤΗΡΑ

Αγαπητοί πελάτες, η IMETEC σας ευχαριστεί για την αγορά του παρόντος προϊόντος. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών δημιουργήθηκε σε συμμόρφωση με τον ευρωπαϊκό κανονισμό EN 62079.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οδηγίες και προειδοποιήσεις για ασφαλή λειτουργία



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τον αντίστοιχο επεξηγηματικό οδηγό, για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους παραδώστε επίσης και όλη την τεκμηρίωση.

Αν κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα σημεία η κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	σελ.	17
ΛΕΖΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	σελ.	18
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ	σελ.	19
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ	σελ.	19
ΧΡΗΣΗ	σελ.	19
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	σελ.	20
ΑΠΟΡΡΙΨΗ	σελ.	20
ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ	σελ.	20
ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ	I-II	
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	III	




ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία ελέγξτε την ακεραιότητα της βάσης του σχεδίου και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία υποστήριξης.

EL



- Το υλικό της συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά! Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της τάσης δικτύου που αναγράφονται στην πινακίδα ανανύρωσης αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Η πινακίδα ανανύρωσης βρίσκεται πάνω στη συσκευή.
- Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί, δηλαδή ως υγραντήρας οικιακής χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη και επομένως επικίνδυνη.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός και αν βρίσκονται υπό την επιτήρηση ενός ατόμου που αναλαμβάνει την ευθύνη για την προσωπική τους ασφάλεια, ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.





-  ΜΗΝ αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.
-  ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.
-  ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή στην επίδραση των ατμοσφαιρικών παραγόντων (βροχή, ήλιος).
- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα του ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για οποιαδήποτε επισκευή απευθυνθείτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- Αν έχει καταστραφεί το καλώδιο τροφοδοσίας, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης έτσι ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Βραστός υδρατμός! Ο ατμός είναι πολύ ζεστός και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

-  ΜΗΝ τροφοδοτείτε τη συσκευή με συνεχές ρεύμα.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν τη γεμίσετε.
-  ΜΗΝ προσθέτετε κανένα πρόσθετο στο νερό (αλάτι, αρώματα, αιθέρια έλαια, κλπ.).
- Ο υγραντήρας διαθέτει ένα ειδικό σύστημα ασφαλείας: η καμπάνα, η οποία στηρίζεται στο πάνω μέρος, δεν μπορεί για κανένα λόγο να περιστραφεί και επομένως δεν μπορεί να ανασηκωθεί για να διαχωριστεί από το σώμα αν το καλώδιο της τροφοδοσίας έχει εισαχθεί στη συσκευή [Εικ. Α].
- Τοποθετήστε τη συσκευή μόνο πάνω σε σκληρές, επίπεδες και σταθερές επιφάνειες.

ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Προειδοποίηση		Απαγόρευση
	Υδρατμός		Διαβάστε το εγχειρίδιο του χειριστή

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ [Εικ. Ζ]

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Δείκτης στάθμης νερού | 5. Καμπίνα |
| 2. Λαβή ρύθμισης ατμού | 6. Ηλεκτρόδια |
| 3. Δοχείο φορέας αιθέριων ελαίων | 7. Ενδεικτική φωτεινή λυχνία |
| 4. Δεξαμενή νερού | 8. Σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας |
| | 9. Θέση της σύνδεσης |

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Αποσυναρμολογήστε το προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι ακέραιο και δεν έχει υποστεί φθορές.
- Αφαιρέστε την καμπίνα (5) περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα και ανασηκώνοντάς την (Εικ. Β). Για να βγάλετε την καμπίνα θα πρέπει να αφαιρέσετε το καλώδιο της τροφοδοσίας από τη συσκευή.
- Γεμίστε τη δεξαμενή (4) με κρύο νερό μέχρι τη στάθμη που ορίζεται με Max στο δείκτη (1) (Εικ. C), χωρίς να το υπερβείτε. Μοντέλο μικρό μέγιστο 3 λίτρα. Μοντέλο μεγάλο μέγιστο 4 λίτρα. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε κανονικό νερό βρύσης χωρίς να προσθέτετε αλάτι ή άλλα στη δεξαμενή.
- Σκουπίστε το καπάκι αν είναι βρεγμένο κατά τη διάρκεια της πλήρωσης.
- Τοποθετήστε την καμπίνα στη δεξαμενή φροντίζοντας να είναι αντίστοιχα τα σύμβολα ▼▲ που βρίσκονται πάνω στην καμπίνα και στη δεξαμενή (Εικ. D).
- Περιστρέψτε δεξιόστροφα μέχρι να σταματήσει πλήρως.
- Βάλτε το καλώδιο της τροφοδοσίας στη συσκευή (Εικ. E). Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο της τροφοδοσίας έχει τοποθετηθεί σωστά στην ειδική θέση (9).
- Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τα αιθέρια ελαία βάλτε τα στο ειδικό δοχείο (3) πριν από την ανάφλεξη του υγραπτήρα (Εικ. F).
- Τοποθετήστε τη συσκευή στην προεπιλεγμένη περιοχή.

ΧΡΗΣΗ

- Συνδέστε το προϊόν στο οικιακό ηλεκτρικό δίκτυο.
- Η εξάτμιση αρχίζει μετά από μερικά λεπτά. Ο χρόνος παραγωγής του ατμού μπορεί να ποικίλει ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού.
- Η ανάφλεξη της ενδεικτικής φωτεινής λυχνίας (7) επιβεβαιώνει τη σωστή λειτουργία. Σε περίπτωση που η ενδεικτική λυχνία ανάψει ή ανάψει με ασταθή τρόπο ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση του ηλεκτρικού καλωδίου. Αν το πρόβλημα παραμένει μη χρησιμοποιείτε το προϊόν και απευθυνθείτε σε ένα εξειδικευμένο κέντρο.
- Για να ρυθμίσετε την εκπομπή του ατμού χρησιμοποιήστε την ειδική λαβή (2) (Εικ. G).
- Όταν η στάθμη του νερού μέσα στη δεξαμενή φθάσει το κάτω άκρο των ηλεκτροδίων η παροχή μειώνεται αργά μέχρι να σταματήσει (στάθμη Min στο δείκτη της στάθμης του νερού 1). Στη δεξαμενή παραμένει μια μικρή ποσότητα νερού.
- Για να σβήσετε τον υγραπτήρα αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο οικιακής χρήσης.
- Πριν πραγματοποιήσετε μια νέα πλήρωση σας συνιστούμε να αδειάσετε το υπόλοιπο νερό, να ξεπλύνετε τη συσκευή και να ακολουθείτε ξανά τις οδηγίες που αναφέρονται παραπάνω.
- Για να ανοίξετε τη δεξαμενή θα πρέπει πρώτα να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό καλώδιο από το προϊόν βγάζοντας το φιν από την υποδοχή.
- Περιστρέψτε την καμπίνα αριστερόστροφα φροντίζοντας να είναι αντίστοιχα τα σύμβολα ▼▲.
- Βγάλτε την καμπίνα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποσυνδέετε πάντα το φιν από την πρίζα του ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

Μετά τη χρήση του προϊόντος σας συνιστούμε να το αδειάσετε πλήρως από το υπόλοιπο νερό και να το ξεπλύνετε.

Αν παραλείψετε να κάνετε κάτι τέτοιο μπορεί να προκληθούν τα ακόλουθα προβλήματα:

- ενοχλητικός θόρυβος κατά την εκπομπή του ατμού,
- διαρροή σταγόνων νερού,
- ταχεία κατανάλωση των ηλεκτροδίων.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ότι η ποσότητα του ατμού που παράγεται μειώνεται με το πέρασμα του χρόνου προχωρήστε στον καθαρισμό των ηλεκτροδίων από εναπόθεση του ασβεστόλιθου χρησιμοποιώντας ένα ειδικό διάλυμα αφαλάτωσης ή ξύδι. Χύστε σε ένα δοχείο το διάλυμα και το ξύδι μέχρι τη στάθμη που ενδείκνυται (Εικ. 1) και βάλτε μέσα τα ηλεκτρόδια (6).

Αφήστε να ενεργήσει για καμιά ώρα και στη συνέχεια ξεπλύνετε τα ηλεκτρόδια με κρύο νερό. Στεγνώστε την καμπίνα και την υποδοχή του φιν.

Κρατήστε τον υγραντήρα μακριά από παιδιά σε μέρος δροσερό και στεγνό.

Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί ελαφρώς βρεγμένο με νερό. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα, οινόπνευμα, διαλυτικά ή άλλα παρόμοια προϊόντα, επειδή οι επιφάνειες της συσκευής μπορεί να υποστούν μόνιμη βλάβη.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε το σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

Βάσει του ευρωπαϊκού κανονισμού 2002/96/ΕΚ, η συσκευή σε αχρηστία θα πρέπει να απορριφθεί αναλόγως. Τα ανακυκλώσιμα υλικά που περιέχονται στη συσκευή ανακτώνται έτσι ώστε να αποφευχθεί η υποβάθμιση του περιβάλλοντος.



Στο τέλος της χρήσης του προϊόντος, παραδώστε τον υγραντήρα σε ένα ειδικό κέντρο συλλογής.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα απόρριψης ή στον αντιπρόσωπο της συσκευής.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τις επισκευές ή την αγορά των ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης πελατών της IMETEC καλώντας τον Αριθμό χωρίς χρέωση που αναφέρεται παρακάτω ή συμβουλευτείτε τον ιστοσελίδα. Η συσκευή καλύπτεται από την εγγύηση του κατασκευαστή.

Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε το συνοδευτικό φύλλο εγγύησης. Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, καθώς επίσης και η έλλειψη φροντίδας και συντήρησης του προϊόντος ακυρώνουν την εγγύηση του κατασκευαστή.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001099
0113 (MMYY)



MANUAL INSTRUKSIONESH PËR PËRDORIMIN E HUMIDIFIKATORIT

I nderuar klient, IMETEC Ju falënderon për blerjen e këtij produkti. Jemi të sigurt se Ju do të vlerësoni cilësinë dhe sigurinë e kësaj pajisjeje të projektuar dhe prodhuar duke vënë në plan të parë përmbushjen e dëshirave të klientit. Ky manual instruksionesh është hartuar në përputhje me normën evropiane EN 62079.

INSTRUKSIONE TË RËNDËSISHME DUHEN RUAJTUR PËR PËRDORIMET E ARDHSHME

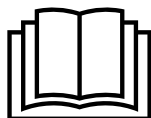


KUJDES!

Instruksione dhe paralajmërime për një përdorim të sigurt

Përpara përdorimit të aparatit, lexoni me vëmendje instruksionet e përdorimit e, në veçanti, paralajmërimet për sigurinë, duke iu përmbajtur atyre. Ruajeni këtë manual, së bashku me udhëzuesin ilustrues përkatës, për të gjithë kohëzgjatjen e jetës së produktit, për qëllime konsultimi. Në rast se kjo pajisje i kalon në përdorim personave të tretë, dorëzoni atyre edhe dokumentacionin e plotë përkatës.

Në qoftë se gjatë leximit të kësaj librezë instruksionesh, disa pjesë mund të rezultojnë të vështira për t'u kuptuar, apo nëse lindin dyshime, përpara se të përdorni pajisjen, kontaktoni ndërmarrjen prodhuese në adresën që ndodhet në faqen e fundit.



TREGUESI I LËNDËS

PARALAJMËRIME MBI SIGURINË	fq.	21
LEGJENDA E SIMBOLEVE	fq.	22
PËRSHKRIMI I APARATIT DHE I AKSESORËVE	fq.	23
PËRGATITJA	fq.	23
PËRDORIMI	fq.	23
MIRËMBAJTJA DHE RUAJTJA	fq.	24
ELIMINIMI	fq.	24
ASISTENCA DHE GARANCIA	fq.	24
UDHËZUESI I ILUSTRIMEVE	I-II	
TË DHËNAT TEKNIKE	III	

PARALAJMËRIME MBI SIGURINË




- Pasi ta keni hequr aparatit nga ambalazhi, kontrolloni integritetin e materialit të furnizuar në bazë të vizatimit dhe praninë e mundshme të dëmeve të shkaktuara

SQ

nga transporti. Në rast dyshimi, mos e përdorni aparatën dhe drejtohuni te shërbimi i asistencës së autorizuar.



- Materiali i ambalazhit nuk është një lodër për fëmijë! Mbani qesen prej plastike larg vendeve që arrihen nga fëmijët; përbën rrezik mbytjeje!
- Para se të lidhni aparatën, kontrolloni që të dhënat e tensionit të rrjetit elektrik që ndodhen mbi targën e identifikimit të përkohshme me ato të rrjetit elektrik të disponueshëm. Targa e identifikimit ndodhet mbi pajisje.
- Ky aparat duhet të përdoret vetëm për qëllimin për të cilin është projektuar, domethënë si humidifikator për përdorim shtëpiak. Çdo lloj përdorimi tjetër konsiderohet i papërshtatshëm dhe për këtë arsye i rrezikshëm.
- Aparati nuk është i destinuar për t'u përdorur nga personat (përfshirë fëmijët) me aftësi fizike, shqisore ose mendore të kufizuara, apo nga persona me mungesë përvoja ose njohurish, përveç rastit kur ata kanë pasur mundësi të përfitojnë, nga ndërmjetësimi i një personi përgjegjës për sigurinë e tyre, ose për mbikëqyrjen apo instruksionet që kanë të bëjnë me aparatën.

Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që të mos luajnë me aparatën.





-  MOS e prekni kurrë pajisjen me duar ose këmbë të lagura apo të lagështitura.
-  MOS e tërhiqni kabllon ushqyese ose aparatën për të shkëputur spinën nga priza e elektrike.
-  MOS e ekspozoni aparatën ndaj ndikimit të agjentëve atmosferikë (shi, diell).
- Shkëputeni gjithmonë spinën nga ushqimi me rrymë elektrike përpara pastrimit ose mirëmbajtjes dhe në rast se nuk e përdorni aparatën.
- Në rast defekti ose funksionimi të keq të aparatit, fikeni atë dhe mos e hapni për të vënë dorë në të. Për një riparim të mundshëm drejtohuni vetëm në një qendër të autorizuar për asistencë teknike.
- Në qoftë se kabloja e ushqimit me rrymë elektrike është e dëmtuar, duhet zëvendësuar nga një qendër e autorizuar për asistencë teknike, në mënyrë që të parandalohet çdo rrezik.



KUJDES! Avull uji i valuar! Avulli është shumë i nxehtë e mund të shkaktojë dëgjie.

-  MOS e ushqeni pajisjen me korrent të vazhdueshëm.
- Shkëputeni aparatën nga rrjeti elektrik përpara se ta mbushni.
-  MOS i shtoni ujit asnjë lëndë shtesë (kripë, parfume, esenca, etj.).
- Humidifikatori është i pajisur me një sistem special sigurie: kambana, e cila mbështetet në pjesën e sipërme, absolutisht nuk mund të rrotullohet e, si pasojë, të ngrihet që të ndahet nga trupi i pajisjes, në qoftë se kabloja ushqyese është e futur në aparat [Fig. A].
- Pozicionojeni aparatën vetëm mbi sipërfaqe të ngurta, të rrafshëta e të qëndrueshme.

LEGJENDA E SIMBOLEVE

	Paralajmërim		Ndalim
	Avull uji		Lexoni manualin e operatorit

PËRSHKRIMI I APARATIT DHE I PJESËVE [Fig. Z]

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Treguesi i nivelit të ujit | 5. Këmbana |
| 2. Manopola e rregullimit të avullit | 6. Elektrodat |
| 3. Vaska e vogël esencëmbajtëse | 7. Llambushkë sinjalizuese |
| 4. Serbatori i ujit | 8. Lidhësi i kabllos së ushqimit |
| | 9. Vendi i lidhësit |

PËRGATITJA

- Hiqni ambalazhin e produktit.
- Verifikoni që produkti të jetë i plotë dhe i padëmtuar.
- Nxirrni kamanën (5) duke e rrotulluar në drejtim të kundërt me rrotullimin e akrepave të orës dhe duke e ngritur atë (Fig. B).
Për të nxjerrë kamanën është gjithmonë e nevojshme që kabllloja ushqyese të nxirret nga aparati.
- Mbushni rezervuarin (4) me ujë të ftohtë deri në nivelin e shënuar me Max mbi treguesin e nivelit të ujit (1) (Fig. C), pa e tejkaluar atë. Modeli i vogël maksimumi 3 litra, modeli i madh maksimumi 4 litra. Këshillohet të përdoret ujë normal rubineti pa shtuar kripë ose ndonjë gjë tjetër në serbator.
- Thani kapakun në rast se mund të jetë lagur gjatë veprimit të mbushjes me ujë.
- Futni kamanën në serbator duke pasur parasysh që simbolet ▼▲ e vendosur mbi kamanë dhe mbi serbator të përkojnë (Fig. D).
- Rrotullojeni në drejtim me rrotullimin e akrepave të orës deri në ndalim të plotë.
- Futni kabllon ushqyese në aparat (Fig. E). Sigurohuni që kabllloja e ushqimit me rrymë elektrike të jetë e futur mirë në vendin e saj përkatës (9).
- Në rast se përdorni esenca, ato duhen futur në vaskën e vogël përkatëse (3) para ndezjes së humidifikatorit (Fig. F).
- Pozicionojeni aparatin në zonën e parazgjedhur.

PËRDORIMI

- Lidhni produktin (aparatin) me rrjetin elektrik shtëpiak.
- Avullimi fillon pas pak minutash. Koha e prodhimit të avullit mund të ndryshojë në bazë të fortësisë së ujit.
- Ndezja e llambushkës sinjalizuese (7) vërteton funksionimin korrekt. Në rast se llambushka sinjalizuese nuk ndizet ose ndizet në mënyrë të paqëndrueshme verifikoni që kabllloja ushqyese të jetë futur mirë në vendin përkatës. Nëse ky problem vazhdon, mos e përdorni produktin dhe drejtohuni te një qendër e specializuar.
- Për të rregulluar lëshimin e avullit përdorni manopolën përkatëse (2) (Fig. G).
- Kur niveli i ujit brenda serbatorit arrin skajin e poshtëm të elektrodave, lëshimi i avullit pakësohet ngadalë deri sa të ndalet (niveli Min tek treguesi i nivelit të ujit 1). Në serbator mbetet një sasi e vogël uji.
- Për të fikur humidifikatorin shkëputeni produktin nga rrjeti elektrik shtëpiak.
- Para se ta mbushni pajisjen sërish me ujë ju këshillojmë ta boshatisni atë nga uji i mbetur, ta shpëlani dhe të ndiqni sërish udhëzimet e dhëna më sipër.
- Për të hapur serbatorin është e nevojshme që më përpara të shkëputni kabllon ushqyese nga pajisja duke e nxjerrë lidhësin nga vendi përkatës.
- Rrotulloni kamanën në drejtim të kundërt me rrotullimin e akrepave të orës derisa simbolet ▼▲ të përkojnë.
- Nxirrni kamanën.

MIRËMBAJTJA DHE RUAJTJA

Shkëputeni gjithmonë spinën nga ushqimi me rrymë elektrike, përpara pastrimit ose mirëmbajtjes edhe në rast se nuk e përdorni aparatit.

Pasi të mbaroni së përdoruri pajisjen ju këshillojmë ta boshatisni atë plotësisht nga uji i mbetur dhe ta shpëlani.

Moskryerja e këtij veprimi mund të shkaktojë çrregullimet e mëposhtme:

- zhurmë të bezdisshme gjatë lëshimit të avullit;
- derdhje të pikave të ujit;
- konsum të shpejtë të elektrodave.

Nëse sasia e avullit të prodhuar me kalimin e kohës duket e pakësuar, pastroni elektrodën nga depozitimi i gëlqeres duke përdorur një solucion të posaçëm antigëlqeror ose pak uthull. Hidhni solucionin dhe uthullën në një kontejner deri sa të arrijnë nivelin e caktuar (Fig. I) dhe futni elektrodën në të (6).

Lëreni të veprojnë për disa orë dhe pastaj shpëlani elektrodën me ujë të ftohtë. Thani kambanën dhe vendin ku ndodhet lidhësi.

Rruajeni humidifikatorin larg vendeve që arrihen nga fëmijët, në një vend të freskët dhe të thatë.

Pastroni pjesët e jashtme të aparatit duke përdorur një leckë të butë paksa të njomur me ujë. Mos përdorni produkte gërryese, alkool, tretës apo produkte të ngjashme pasi kjo do të dëmtojë sipërfaqet e pajisjes në mënyrë të pandreqshme.

ELIMINIMI



Ambalazhi i pajisjes përbëhet nga materiale të riciklueshme. Eliminoheni pajisjen në përputhje me normat e mbrojtjes së mjedisit.

Sipas normës evropiane 2002/96/BE, aparati jashtë përdorimit duhet të eliminohet në mënyrë të rregullt. Materialet e riciklueshme që gjenden në aparat duhen rikuperuar, me qëllim që të shmangët degradimi ambiental.



Në fund të jetës së dobishme të pajisjes dorëzoni humidifikatorin pranë një qendre të përshtatshme për grumbullim.

Për më shumë informacione, drejtohuni entit lokal për eliminimin e hedhurinave ose shitësit të aparatit.

ASISTENCA DHE GARANCIA

Për riparimet apo blerjen e pjesëve të këmbimit, drejtohuni te shërbimi i autorizuar për asistencën ndaj klientëve IMETEC, duke kontaktuar falas Numrin Jeshil telefonik të mëposhtëm apo duke konsultuar faqet e internetit.

Aparati është i mbuluar nga garancia e prodhuesit. Për detajet, konsultoni fletën e garancisë të bashkëlidhur. Moszbatimi i instruksioneve që përmban ky manual për përdorimin, kujdesin dhe mirëmbajtjen e pajisjes çon në humbjen e të drejtës së garancisë që ofron prodhuesi.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001099
0113 (MMYY)